



Brüsszel, 2025. december 5.
(OR. en)

16521/25

Intézményközi referenciaszám:
2025/0059 (COD)

MIGR 464
JAI 1871
COMIX 437
RELEX 1642
CODEC 2047
CH
IS
LI
NO

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a Tanács
Biz. dok. sz.:	6917/1/25 REV 1; 6917/1/25 ADD 1; 6917/2/25 ADD 2
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről – Általános megközelítés

A Bel- és Igazságügyi (IB) Tanács 2025. december 8–9-i ülésének előkészítéseként mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fent említett javaslatra vonatkozó elnökségi kompromisszumos szöveget. A bizottsági javaslathoz képest tett kiegészítéseket *félkövér dőlt szedés*, a törölt szövegrészeket pedig [...] jelöli.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére²,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

¹ HL C [...], [...], [...]. o.

² HL C [...], [...], [...]. o.

mivel:

- (1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme.
- (2) Ez a rendelet olyan közös rendszert hoz létre [...] **a tagállamokban jogellenesen tartózkodó** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan [...], amely a visszaküldésre [...] vonatkozó közös eljáráson, **a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára előírt kötelezettségeken, a visszaküldések hatékony** [...] kezelésére **szolgáló – többek között a visszatérést ösztönző intézkedéseket is tartalmazó – eszközkészleten**, valamint a tagállamok közötti [...] együttműködésen alapul.
- (3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben³ meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E **közös** rendszernek olyan integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell alapulnia, amely biztosítja az Unió és tagállamai által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.
- (4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot.

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

- (5) A Bel- és Igazságügyi Tanács által 2024. december 12-én elfogadott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatások emlékeztetnek arra, hogy a sikeres visszaküldési politika az átfogó és hiteles uniós menekültügyi és migrációs rendszer sarokköve. E célból a stratégiai iránymutatások szorgalmazzák a visszaküldésre vonatkozó határozottabb és átfogó megközelítés kidolgozását és végrehajtását, a jogi keret mielőbbi korszerűsítése révén.
- (6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítani kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok [...] tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának **megelőzését** [...], az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből⁴ és a 2008/115/EK irányelvből⁵ álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek, **valamint a hatékony visszaküldések biztosításával kapcsolatos jogalkotási és operatív igényeknek**. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv⁶ átdolgozására irányuló javaslattal kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338⁷ és az (EU) 2023/682⁸ ajánlás révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában. A jelenlegi jogi keret azonban elérte korlátait.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

⁶ Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás), Brüsszel, 2018.9.12., COM/2018/634 final, 2018/0329 (COD).

⁷ A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj>).

⁸ A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása (2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról. C/2023/1763. HL L 86, 2023.3.24., 58. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj>.

- (8) Szilárd [...] közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jobbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza **többek között** a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.
- (9) Az e rendeletben foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁹ szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra és a jogorvoslatra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹⁰ meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás.
- (9a) E rendelet egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy érintené a tagállamok nemzeti büntetőjogát, és különösen a büntetőbíróságok bírósági határozatainak végrehajtását.**

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (OJ L, **2024/1348** [...], 2024.5.22., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj>).

- (10) A rendelet tiszteletben tartja a harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogait, és érvényre juttatja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta), valamint az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel kiegészített, a menekültek jogállásáról szóló 1951. július 28-i genfi egyezmény (a továbbiakban: a genfi egyezmény) által elismert elveket. A rendeletet a Chartával, az uniós jog általános elveivel és a vonatkozó nemzetközi jogi elvekkkel összhangban kell alkalmazni.
- (11) [...] Tiszteletben kell tartani a visszaküldés (*refoulement*) tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. Senki sem toloncolható ki vagy utasítható ki olyan harmadik országba, vagy adható ki olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, vagy más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.
- (12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak – ***a korábbi eljárások vagy folyamatok során elvégzett ellenőrzések megisméltése nélkül*** – gyorsan azonosítaniuk kell a ***visszatérésre kötelezett*** harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását.[...]
- (12a) Helyénvaló, hogy a kiutasítási határozattal, a beutazási tilalommal és a kitoloncolást elrendelő határozattal szembeni jogorvoslatért a tagállam által a nemzeti jog alapján illetékesként kijelölt bíróság legyen a felelős. Ellenőrizni kell a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést, amennyiben a kiutasítási határozattal vagy a kitoloncolást elrendelő határozattal szembeni jogorvoslatra a nemzeti jog alapján illetékesként kijelölt bíróság tudomására hozott, kontradiktórius eljárásban kiegészített vagy pontosított ügyiratok arra utalnak, hogy sérülhet a visszaküldés tilalmának elve.***

- (12b) *A Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül, amely biztosítja, hogy a harmadik országbeli állampolgár megtámadhassa a kiutasítási határozatban megállapított, az önkéntes távozásra vonatkozó határidőt vagy annak hiányát, az önkéntes távozásra vonatkozó határidő megsemmisítése vagy visszavonása nem érintheti a tagállamok területének elhagyására vonatkozó, az említett kiutasítási határozatban meghatározott kötelezettséget.*
- (13) *Kitoloncolás esetén [...] a nemzeti jog alapján illetékesként kijelölt* hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy olyan, az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő [...] értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban *vagy más korábbi eljárásokban* készült. A körülményekben bekövetkezett *bármely releváns* [...] változást és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni, *feltéve, hogy megalapozottak, és úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem pusztán azért terjesztette elő őket, hogy késleltesse vagy akadályozza a kitoloncolást.*
- (13a) *A tagállamok az olyan harmadik országbeli állampolgárokat, akik arra hivatkoznak, hogy a kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét, a megfelelő eljárás alá vonhatják, ideértve – az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletre hivatkozva – a menekültügyi eljárást is. A tagállam abban az esetben is a megfelelő eljárás alá vonhatja a harmadik országbeli állampolgárt, ha a nemzeti jog alapján illetékesként kijelölt hatóságai arra utaló releváns jelekről szereznek tudomást, hogy a kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét.*

- (14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak [...] **a harmadik országokba való hatékony visszaküldések érdekében.**
- (15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, az összes **releváns** tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni. **A kiutasítási határozatnak rögzítenie kell a harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségét, hogy elhagyja a tagállamok területét. Nem indokolt ugyanakkor előírni, hogy a kiutasítási határozat a visszaküldési célországot is meghatározza. A visszaküldési célországot legkésőbb a kitoloncolás előtt kell meghatározni, és az meghatározható akár a kiutasítási határozatban, akár a kitoloncolást elrendelő bármely más, a kiutasítási határozattól elkülönülő határozatban. Amennyiben a visszaküldés (refoulement) kockázatát állapították meg, a kiutasítási határozat meghozatala nem akadályozható meg, a kitoloncolást azonban el kell halasztani.**
- (15a) **E rendelet egyetlen rendelkezése sem akadályozhatja meg a tagállamokat abban, hogy meghatározott csoportokra vonatkozóan a kitoloncolás elhalasztásának egyéb indokait írják elő a nemzeti jogban.**
- (15b) **Elsődlegesen a távozásra kötelezett harmadik országbeli állampolgár felelőssége, hogy a kiutasítási határozattal összhangban elhagyja a tagállamok területét.**
- (16) Biztosítani kell, hogy a valamely tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit rögzítsék az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és azt elérhetővé tegyék a Schengeni Információs Rendszerben a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt, vagy a más tagállamokkal folytatott kétoldalú információcsere útján. Ezáltal pedig az európai kiutasítási határozat támogatni hivatott a más tagállamok által kibocsátott **végrehajtható** kiutasítási határozatok **vagy kitoloncolást elrendelő határozatok** elismerését és végrehajtását is, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.

(17) [...]

(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, [...] a kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása várhatóan könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. *Az ilyen elismerés és végrehajtás* [...] hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási [...] **határozattal** szembeni jogorvoslathoz való jog **kizárólag** a kibocsátó tagállamban gyakorolható.

(18a) *A kiutasítási határozatnak vagy a kitoloncolást elrendelő határozatnak a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozatban rendelkezésre álló információk alapján történő elismerése nem minősülhet határozatnak vagy intézkedésnek. A kiutasítási határozat vagy a kitoloncolást elrendelő határozat elismerésének megtagadása nem minősülhet határozatnak vagy intézkedésnek.*

- (18b) Amennyiben egy tagállam a kibocsátó tagállam végrehajtható kiutasítási határozatának vagy a kitoloncolást elrendelő határozatának elismerését és végrehajtását mérlegeli, a következő irányadó elvek segíthetik a tagállamot az olyan helyzetek azonosításában, amelyekben a kölcsönös elismerés nem alkalmazandó, és amelyekben ehelyett nemzeti kiutasítási határozatot kell kibocsátani. Az ilyen helyzetek közé tartozhat az, ha a végrehajtás ellentétes lenne a végrehajtó tagállam közrendjével, többek között a harmadik országbeli állampolgárok bizonyos, olyan kategóriáinak – például a kísérő nélküli kiskorúaknak és az emberkereskedelem áldozatainak – visszaküldésével kapcsolatban, akikre vonatkozóan a nemzeti jog magasabb szintű védelmet ír elő; ha gyorsabb az új kiutasítási határozat kibocsátása; ha az európai kiutasítási határozatban rendelkezésre álló információk hiányosak; ha a harmadik országbeli állampolgár fellebbezést nyújtott be a kiutasítási határozattal szemben a kibocsátó tagállamban; ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában vagy kitoloncolást elrendelő határozatában foglalttól eltérő harmadik országba kell kitoloncolni, és a kiutasítási határozatban nem szerepel visszaküldési célország.*
- (18c) A kötelező kölcsönös elismerés felé vezető lépések előkészítése céljából a Bizottságnak és az érintett uniós ügynökségeknek – például az eu-LISA-nak – adott esetben támogatniuk kell a tagállamokat, többek között azon rendelkezések és kiigazítások meghatározása révén, amelyek az európai kiutasítási határozat automatizált kezelésének biztosításához szükségesek.*
- (19) [...] Legkésőbb a 7. cikk (8) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásáig a tagállamoknak, valamint a Bizottságnak és az érintett uniós ügynökségeknek – például az eu-LISA-nak – meg kell kezdeniük [...] az annak biztosítására irányuló jogi és technikai rendelkezések bevezetését, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. [...]*

- (19a) Az e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követő két év elteltével a Bizottságnak értékelnie kell a kölcsönös elismerés végrehajtását, különösen a következők tekintetében: az, hogy a tagállamok bevezették-e az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő, a 7. cikk (7) bekezdése szerinti elérhetővé tételére irányuló jogi és technikai rendelkezéseket, és azok hatékonyak-e; az, hogy a tagállamok bevezették-e a 7. cikk (9) bekezdése szerinti, az európai kiutasítási határozat automatizált kezelését biztosító jogi és technikai intézkedéseket; a kiutasítási határozatok és a kitoloncolást elrendelő határozatok elismerésének és végrehajtásának hatékonysága; az ebből eredően a nemzeti igazságszolgáltatási és közigazgatási rendszerekre nehezedő teher, továbbá a vonatkozó képzések és kísérleti projektek tevékenységeinek eredményei.*
- (19b) A 9. cikk (10) bekezdésében említett értékelés alapján a Bizottságnak adott esetben jogalkotási javaslatokat kell benyújtania – beleértve a hatékony visszaküldések biztosítását szolgáló célzott módosításokat is –, annak érdekében, hogy be lehessen vezetni a más tagállam által kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatok és kitoloncolást elrendelő határozatok kötelező elismerését és végrehajtását. Amennyiben a Bizottság nem nyújt be javaslatot, annak okát meg kell indokolnia.*
- (20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a [...] **húsz** évet. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár jelenlétét a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelik, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében, **nem akadályozva meg ugyanakkor a harmadik országbeli állampolgár gyors távozását.**

- (21) [...] Azok a **harmadik országbeli** állampolgárok [...], **akik nem tettek eleget** távozási kötelezettségüknek [...], **vagy akik számára nem biztosítottak** az önkéntes visszatérésre **vonatkozó időtartamot, kényszerintézkedések útján kitoloncolhatók**. A kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok célja a közvetlen és azonnali következmény biztosítása abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra előírt [...] **határidőt, valamint céljuk a szabálytalan továbbutazások és a biztonsági kockázatok megelőzése is. Amennyiben nincs ok azt feltételezni, hogy az önkéntes visszatérés akadályozná a visszaküldési eljárás céljának elérését, akkor az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése céljából továbbra is alkalmazható elsődleges módszerként az önkéntes visszatérés**. A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.
- (21a) **Mivel ez a rendelet kizárólag az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó, nem érinti az Unióban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok önkéntes visszatérését és visszailleszkedését támogató visszatérési és visszailleszkedési tanácsadást, valamint egyéb programokat.**
- (22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy a [...] **jogellenesen tartózkodó** és biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹¹ meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében **általában véve** a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést a hosszabb **vagy határozatlan idejű** beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától [...] való eltérést annak érdekében, hogy [...] **a tagállamok** biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj>).

- (23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy ***kitoloncolás esetén*** az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. ***A harmadik ország területének meghatározott részeivel vagy a személyek valamely azonosítható kategóriájával kapcsolatos hiányosságok nem akadályozhatják az ilyen megállapodás vagy egyezmény megkötését, feltéve, hogy kellően garantált a hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok jogainak teljes körű tiszteletben tartása.*** A megállapodásnak vagy egyezménynek meg kell határoznia [...] különösen a ***visszaküldésre alkalmazandó eljárásokat***, az országban való tartózkodás feltételeit, a [...] ***harmadik ország kötelezettségeit*** [...], ***valamint a megállapodás vagy egyezmény megsértésének következményeit.*** ***Amennyiben egy megállapodás vagy egyezmény a harmadik országból való továbbküldésről is rendelkezik, akkor a megállapodásnak vagy egyezménynek azt is meg kell határoznia, hogy milyen következményekkel jár az, ha a továbbküldés nem lehetséges, melyek a tagállam vagy az EU és a harmadik ország kötelezettségei és feladatai, és melyek*** [...] a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások ***következményei***, valamint meg kell határoznia a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazása tekintetében az uniós jog végrehajtásának minősülnek.

- (23a) A külső határok igazgatásához és az érintett tagállamok belső biztonságához kapcsolódó jogos érdekek kellő védelmének biztosítása érdekében olyan körülmények között, amikor valamely tagállam e rendelet alkalmazásában megállapodásra vagy egyezményre irányuló tárgyalásokat folytat egy, az Unióval szomszédos harmadik országgal, az említett tárgyalásokról az egyezmény vagy a megállapodás megkötése előtt megfelelő időben tájékoztatni kell az adott harmadik országgal közös határral rendelkező tagállamokat, teljes mértékben tiszteletben tartva az Európai Unióról szóló szerződés 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott lojális együttműködés elvét. A tagállamok számára elő kell írni, hogy megállapodások, illetve egyezmények harmadik országokkal való megkötésének alkalmával még azt megelőzően tájékoztassák e megállapodásokról vagy egyezményekről a Bizottságot és a többi tagállamot, hogy azok ideiglenes alkalmazására vagy – ha az korábban következik be – hatálybalépésére sor kerülne. Emellett az uniós jognak való meg nem felelés elkerülése és a még nagyobb átláthatóság érdekében, lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy önkéntes alapon még azt megelőzően tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot az e rendelet által engedélyezett megállapodásokra vagy egyezményekre vonatkozóan valamely harmadik országgal folytatott tárgyalások előrehaladásáról, hogy a felek végleges megállapodásra jutnának, többek között azzal a céllal, hogy értékelést kérjenek a Bizottságtól a tervezett, tárgyalás alatt álló megállapodás vagy egyezmény uniós joggal való összeegyeztethetőségéről.*
- (24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának [...] ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése [...] tekintetében.

- (25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. [...] A kísérő nélküli [...] **kiskorúakat** a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.
- (26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, **a nemzeti joggal összhangban** [...] elvégezhető az életkor meghatározása. **A tagállamok ennek során támaszkodhatnak a korábbi eljárások keretében elvégzett életkor-meghatározásokra.** A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében követni [...] **lehet** az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹² előírt eljárást. [...]

¹² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

- (27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok **kötelezettségeit**. A harmadik országbeli állampolgárokat **kötelezni kell a tagállamok területének elhagyására, valamint arra, hogy** a visszaküldési eljárás [...] **során mindvégig** együttműködjenek a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig az illetékes hatóságok rendelkezésére kell állniuk **és általuk elérhetőnek kell lenniük, valamint közölniük kell az illetékes hatóságokkal minden, a visszaküldés előkészítése és végrehajtása szempontjából releváns információt. Ebből következően személyazonosságának megállapításáért, valamint a visszatéréshez szükséges [...] úti okmányok beszerzéséért és bemutatásáért elődlegesen a harmadik országbeli állampolgár** a felelős. A **távozási és együttműködési kötelezettség** be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia, **és az illetékes hatóságoknak – többek között nyomozási intézkedések révén – meg kell tenniük a megfelelő lépéseket a visszatérés biztosítása érdekében. Azok a harmadik országbeli állampolgárok, akiket – többek között a visszaküldés tilalmának elve vagy az illetékes hatóságokkal való együttműködésük hiánya miatt – nem lehet kitoloncolni, nem zárhatók ki az általános kötelezettségek alól, így többek között a helyben maradási, a helyben tartózkodási és a jelentkezési kötelezettség alól sem. E következmények közé kell tartoznia** például a nemzeti joggal [...] összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentésének és az úti okmányok lefoglalásának [...] is.
- (27a) **A visszatéréshez nem kapcsolódó kötelezettségek és intézkedések nem tartoznak e rendelkezések hatálya alá. E tekintetben a 21. és azt követő cikkek nem érintik a nemzeti jog szerinti, a szociális ellátásokra gyakorolt hatásokat szabályozó rendelkezéseket.**
- (28) Ez a rendelet nem érintheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy adott esetben a nemzeti büntetőjoggal összhangban büntetőjogi szankciókat – **többek között szabadságvesztést** – szabjanak ki az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra.

- (29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek [...] **jogainak** hatékony védelmét. **Bíróság** [...] előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén – **a jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételének korlátozásával kapcsolatos jog sérelme nélkül** – kérésre biztosítani kell a szükséges jogi segítségnyújtást [...].
- (29a) *A bíróság az uniós jog által szabályozott fogalom, ahogyan azt az Európai Unió Bírósága értelmezi. E fogalom – egyéb elemek mellett – csak olyan szervezetet jelenthet, amely az eljárás tárgyát képező határozatot meghozó hatósághoz képest harmadik félként jár el. E szervezetnek igazságszolgáltatási feladatokat kell ellátnia, és az nem meghatározó, hogy e szervezetet a nemzeti jog bírósággént ismeri-e el. Ez a rendelet nem érintheti a tagállamoknak a nemzeti bírósági rendszerük megszervezésére és a fellebbviteli szintek számának meghatározására vonatkozó hatáskörét. Amennyiben a nemzeti jog lehetővé teszi az első fellebbezéssel kapcsolatos határozattal vagy az azt követő fellebbezésekkel kapcsolatos határozatokkal szembeni további fellebbezések benyújtását, az eljárást és az ilyen fellebbezések felfüggesztő hatályát a nemzeti jogban szabályozni kell, az uniós joggal és a nemzetközi kötelezettségekkel összhangban.*
- (30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre és a [...] **határozatok végrehajtásának felfüggesztésére** vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.

- (31) A tagállamok számára biztosítani kell [...] **a gyors és hatékony visszaküldés biztosításához szükséges eszközöket – így többek között a meg nem felelés következményeként alkalmazható intézkedéseket, valamint a távozási és az együttműködési kötelezettségnek való megfelelést segítő ösztönzőket is – , továbbá** a szökés veszélyének megelőzéséhez **szükséges intézkedéseket is.** A közös szabályoknak – **anélkül, hogy korlátoznák a tagállamok azon jogát, hogy további intézkedéseket és kritériumokat állapítsanak meg a nemzeti jogban –** észszerűsíteniük kell **az együttműködési kötelezettségből fakadó követelményeket és a szökés veszélyének megállapítására alkalmazandó kritériumokat. Ezeknek a szabályoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy** a tagállamok **alkalmazzák az őrizetet és** [...] az őrizet alternatíváit a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.
- (32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően [...] a **visszaküldés – beleértve a** visszaküldés előkészítését is –, [...] a **visszafogadás, valamint a kitoloncolás végrehajtása** céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges [...]. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely **főszabályként egy adott tagállamban** nem haladhatja meg a 24 hónapot. **Más tagállamba való szökés esetén a korábbi őrizeti időszakok nem veendő figyelembe az őrizet maximális időtartamának kiszámításakor. Az őrizet maximális időtartamába továbbá nem számítandók bele a más rendeletek vagy irányelvek szerinti őrizeti időszakok. A sebezhetőségi értékelés keretében megállapított különleges igényeknek az őrizet során érvényt kell szerezni.** Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

- (32a) *Amennyiben az őrizetet 24 hónapon át már fenntartották, lehetővé kell tenni, hogy a tagállam további, hat hónapot meg nem haladó időszakokra őrizetben tartsa a harmadik országbeli állampolgárt, amennyiben fennáll a szökés veszélye, és amennyiben bizonyos körülmények között új, jelentős információk miatt észszerű kilátás merült fel a kitoloncolásra. Az őrizetet a szükségesség és az arányosság elvének tiszteletben tartásával kell elrendelni, és azt csak a lehető legrövidebb ideig szabad fenntartani.*
- (33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat **24 hónapnál** hosszabb [...] ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.
- (34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberséges és méltó módon, alapvető jogaikat, valamint a nemzetközi és nemzeti jogot betartva kell bánni[...]. Az őrizetet *főszabályként* idegenrendészeti fogdákból vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet lehet igénybe venni – elkülönítve a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól –, amennyiben a tagállam nem tud ilyen létesítményt biztosítani, *vagy ha a tagállam úgy ítéli meg, hogy a harmadik országbeli állampolgár szállítása aránytalan intézkedés lenne a kiutasítási határozat végrehajtása szempontjából.*
- (35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint [...] alkalmazandók.

- (36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadásával kapcsolatos kötelessége a nemzetközi szokásjog [...] elvének minősül [...], *valamint azt az ICAO-egyezmény IX. mellékletének 5. fejezete is előíranyozza és a Szamoai Megállapodás is rögzíti. A hatékony visszaküldés csak akkor lehetséges, ha [...]* az államok [...] *teljesítik a saját állampolgáraik visszafogadásával kapcsolatos kötelességüket. A tagállamok ennél fogva a harmadik országok általi* együttműködésre [...] *vannak utalva a visszaküldések hatékony végrehajtása szempontjából. Az EU és a tagállamok szükség esetén a meglévő eszközöket, például a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkét és a Frontex által biztosított támogatást használják fel a harmadik országokkal folytatott együttműködés javítására.*
- (37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok [...] összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve *adott esetben* a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.
- (38) [...]

(39) A hatékony visszaküldési eljárások alapja a tagállamok közötti hatékony közigazgatási együttműködés és információmegosztás. Az információcserének – így a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságára, állampolgárságára és úti okmányaira vonatkozó adatok, valamint egyéb releváns információk megosztásának is – egyértelmű szabályokon kell alapulnia, beleértve az (EU) 2018/1860 európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹³ meghatározott szabályokat. Ezeknek a szabályoknak tiszteletben kell tartaniuk az adatvédelem elveit és az érintett személy jogait, biztosítva az információk pontosságát, kizárólag a visszaküldés, *kitoloncolás*, visszafogadás és visszailleszkedés céljára való felhasználását, valamint a jogosulatlan hozzáféréssel, nyilvánosságra hozatallal vagy felhasználással szembeni védelmét.

(40) [...]

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1860 rendelete (2018. november 28.) a Schengeni Információs Rendszernek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése céljából történő használatáról (HL L 312., 2018.12.7., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj>).

- (41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁴ alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás **és a hatékony visszaküldés** mögött meghúzódó fontos közérdekre, **a visszaküldés, a kitoloncolás,** a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbításokat az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet¹⁵ V. fejezetével [...] összhangban kell végrehajtani.
- (42) [...] A menekültügyi eljárások lefolytatásáért felelős **illetékes** hatóságoknak [...] és a visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket [...] **a hatékony visszaküldések biztosítása érdekében.**

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

(43) [...]

(43a) *A tagállamok közötti együttműködésnek és segítségnyújtásnak főszabályként többek között abból a célból kell megvalósulnia, hogy lehetővé tegyék a területükön történő átutazást, az ilyen átutazáshoz kapcsolódóan logisztikai vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatást nyújtsanak, megkönnyítsék a más tagállamoknak történő átadást – akár kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján, akár a tagállamok közötti együttműködés alapján –, vagy támogassák a harmadik országbeli állampolgár távozását abba a tagállamba, amelyben tartózkodási jogosultsággal rendelkezik.*

(44) Az Unió – *a 2028–2034-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret sérelme nélkül* – pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten¹⁶ alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁷ szerint nyújtott operatív támogatást. [...]

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj>)

¹⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj>).

- (45) Az [...] e rendelet eredményességéről való **jelentéstételt** és [...] **annak feltárását**, hogy mely területeken van szükség javításra, [...] a visszaküldési eljárások hatékonyságára, [...] a harmadik országok együttműködésére, valamint a visszailleszkedési erőfeszítésekre [...] **vonatkozó meglévő, megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjteményére és az azokra vonatkozó elemzésekre kell alapozni. A 862/2007/EU rendeletben, az (EU) 2019/1896 rendeletben és a nemzeti jogban foglalt előírásokat a statisztikák relevanciájának biztosítása érdekében át kell tekinteni és szükség esetén felül kell vizsgálni.** Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy [...] értékelni **lehessen** e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntéshozatalhoz.
- (46) E rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni az európai kiutasítási határozat [...] létrehozása céljából. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek¹⁸ megfelelően kell gyakorolni.
- (47) A 2001/40/EK és a 2008/115/EK irányelvet, valamint a 2004/191/EK tanácsi határozatot hatályon kívül kell helyezni.

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés hatékonyságának [...] javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a tagállamok közötti közös és koherens megközelítés biztosítását célzó intézkedés terjedelme és hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (49) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e rendelet [...] ¹⁹ [...] a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e rendeletről szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.

¹⁹ [...]

- (50) [...] Ez a rendelet a schengeni vívmányok **azon** rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek alkalmazásában Írország – az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló 19. jegyzőkönyvvel összhangban – [...] ²⁰[...] nem vesz részt, **és az Írországra nézve – az említett jegyzőkönyv 4. cikkére is figyelemmel** – nem kötelező és nem alkalmazandó²¹. [...]

²⁰ [...]

²¹ *Ez a preambulumbekzdés módosulni fog, ha Írország az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló 19. jegyzőkönyv 4. cikkének első bekezdésével összhangban kéri, hogy e rendelet alkalmazásában részt vehessen, és a Tanács e rendelet elfogadásával egyidejűleg elfogadja a határozatát. Ebben az esetben a preambulumbekzdés hivatkozást tartalmaz majd az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló tanácsi határozatra.*

- (51) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet [...] az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás²² értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének C. pontjában említett területhez tartoznak.
- (52) Svájc tekintetében e rendelet [...] az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás²³ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/146/EK tanácsi határozat²⁴ 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke C. pontjában említett területhez tartoznak.

²² HL L 176., 1999.7.10., 36. o., ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439(1)/oj).

²³ HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

²⁴ A Tanács 2008/146/EK határozata (2008. január 28.) az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről (HL L 53., 2008.2.27., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2008/146/oj>).

- (53) Liechtenstein tekintetében e rendelet [...] az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról létrejött jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat²⁵ 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke C. pontjában említett területhez tartoznak.
- (54) [...]
- (55) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos [...] -án/én véleményt nyilvánított,

²⁵ A Tanács 2011/350/EU határozata (2011. március 7.) az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló, különösen a belső határokon történő ellenőrzés megszüntetéséhez és a személyek mozgásához kapcsolódó társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 160., 2011.6.18., 19. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/350/oj>).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. fejezet

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

- (1) *A tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldésének biztosítása érdekében* ez a rendelet közös rendszert hoz létre *a tagállamok területén* [...] jogellenesen [...] *tartózkodó* harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan, összhangban [...] az Európai Unió [...] Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a [...]Charta [...]) által elismert alapvető jogokkal *és az uniós jog általános elveivel*, valamint az alkalmazandó [...] nemzetközi [...] *kötelezettségekkel*, köztük az [...] emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.
- (2) E rendelet célja, hogy [...] *lehetővé tegye a tagállamok számára* a [...] hatékony *visszaküldések* biztosításához *szükséges minden intézkedés meghozatalát*.

2. cikk

Hatály

- (1) Ez a rendelet a tagállamok területén jogellenesen *tartózkodó* harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.

- (2) Ez a rendelet nem alkalmazandó az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkének 5. pontjában meghatározottak szerint a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyekre.
- (3) *Ez a rendelet nem érinti az (EU) 2024/1351 rendelet és az (EU) 2024/1348 rendelet rendelkezéseit.*
- (4) *E cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül, ez a rendelet nem alkalmazandó azokra a harmadik országbeli állampolgárokra:*
- a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban, vagy az egyenértékű nemzeti joggal összhangban azon tagállamok esetében, amelyekre nézve az említett rendelet nem kötelező;*
 - b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra,*
 - c) akiket a nemzeti jogszabályok szerint büntetőjogi szankcióként vagy büntetőjogi szankció következményeként kiutasítanak,*
 - d) akik kiadatási eljárás alatt állnak,*
- (5) *A tagállamok dönthetnek úgy, hogy ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgároknak a (4) bekezdés a), b) és c) pontjában említett egy vagy több kategóriájára alkalmazzák. Ilyen esetekben ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgárok említett kategóriáira attól a naptól kell alkalmazni, amikor a tagállam értesíti döntéséről a többi tagállamot és a Bizottságot.*
- (6) *Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy ezt a rendeletet olyan harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazza, akiket büntetőjogi szankcióként kiutasítanak, a 7., 9. és 10. cikk nem alkalmazandó.*

(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akiket a (4) bekezdés a) és b) pontjával összhangban kizártak e rendelet hatálya alól, a tagállamok biztosítják, hogy a velük szemben alkalmazott bánásmód és védelmi szint ne legyen kedvezőtlenebb, mint a 12. cikk (4) és (5) bekezdésében, a 14. cikk (2) bekezdésében, a 14. cikk (6) bekezdésének c) és e) pontjában, a 34. cikk (1)–(6) bekezdésében és a 35. cikkben meghatározottak, továbbá tiszteletben tartják a visszaküldés tilalmának elvét.

3. cikk

[...]

4. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „harmadik országbeli állampolgár”: bármely személy, aki nem minősül az Európai Unió működéséről szóló szerződés 20. cikke értelmében vett uniós polgárnak és az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkének 5. pontjában meghatározott, a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személynek;
2. „jogellenes tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek, vagy [...] **a nemzeti jog szerinti [...] egyenértékű** beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek [...] **azon tagállamok esetében, amelyekre nézve az említett rendelet nem kötelező, azonban e rendeletben részt vesznek;**
3. „visszaküldési célország”: a következők egyike [...]:
 - a) olyan harmadik ország, amely a harmadik országbeli állampolgár származási országa;
 - b) olyan harmadik ország, amely hivatalosan a harmadik országbeli állampolgár szokásos tartózkodási helye;
 - c) az Unió felé vezető úton elhelyezkedő, az Unió vagy a tagállamok által kötött visszafogadási megállapodásokkal vagy egyezményekkel összhangban tranzitországnak számító harmadik ország;
 - d) az a) [...] **és b)** pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;

- e) olyan biztonságos harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (8) bekezdésével;
 - f) az első menedék országa, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 58. cikkének (4) bekezdésével;
 - g) **az a), b) és d) pontban említettektől eltérő** olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják;
4. „kiutasítási határozat”: olyan közigazgatási vagy bírósági **intézkedés vagy** határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának jogellenességét, és a [...] **tagállamok területének** elhagyására vonatkozó kötelezettséget ír elő vagy állapít meg;
- 4a. „visszatérés vagy visszaküldés”: valamely jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárnak:**
- a) **a 6. pontban említettek szerinti önkéntes visszatérése; vagy**
 - b) **az illetékes hatóságok általi kitoloncolása a tagállamok területéről az első bekezdés 3. pontjában említett valamely visszaküldési célországba;**
- 4b. „kitoloncolást elrendelő határozat”: olyan közigazgatási vagy bírósági intézkedés vagy határozat, amely megállapítja vagy kimondja, hogy a harmadik országbeli állampolgár a 3. pontban említett visszaküldési célországok közül egybe vagy többbe kitoloncolható;**

5. „kitoloncolás”: a kiutasítási határozat illetékes hatóságok általi végrehajtása a [...] tagállamok területéről történő [...] fizikai kiszállítás révén;
6. „önkéntes visszatérés”: [...] a tagállamok területének [...] **a következő személyek általi önkéntes, segítséggel vagy segítség nélkül történő, kitoloncoláshoz való folyamodás nélküli elhagyása:**
 - a) **olyan jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár, akivel szemben még nem bocsátottak ki kiutasítási határozatot; vagy**
 - b) **olyan jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár, aki az önkéntes távozásra vonatkozóan a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül vagy annak lejárta után teljesíti a távozási kötelezettséget;**
7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következtében a harmadik országbeli állampolgár nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére[...];
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely [...] megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;
9. [...]
10. [...]

11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált, **vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által támogatott** művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;

[...] ²⁶[...]

5. cikk

Alapvető jogok

E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek, a visszaküldés tilalmának elve, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával [...] járnak el.

²⁶ [...]

II. FEJEZET

VISSZAKÜLDÉSI ELJÁRÁS

1. SZAKASZ

A VISSZAKÜLDÉSI ELJÁRÁS MEGKEZDÉSE

6. cikk

[...]

2. SZAKASZ

VISSZAKÜLDÉS ELRENDELÉSÉRE IRÁNYULÓ ELJÁRÁS

7. cikk

Kiutasítási határozat [...]

(1) A **tagállami** illetékes hatóságok [...] a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a tagállamok **területének elhagyására vonatkozó kötelezettséget megállapító vagy előíró** kiutasítási határozatot hoznak.

(1a) A kiutasítási határozatoknak:

- a) **tartalmazniuk kell a távozásra előírt határidőt, amely nem haladhatja meg a 30 napot, és amelynek lejártáig a harmadik országbeli állampolgárnak legkésőbb el kell hagynia a tagállamok területét; vagy**
- b) **ki kell kötniük, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak haladéktalanul el kell hagynia a tagállamok területét.**

A távozásra vonatkozóan az a) pontban említett határidőt a nemzeti jog tovább pontosíthatja.

A tagállamok a nemzeti jogukban meghatározhatják, hogy a harmadik országbeli állampolgár számára mely esetben biztosítanak önkéntes távozásra vonatkozó határidőt, illetve mely esetben kötelezik a harmadik országbeli állampolgárt azonnali távozásra.

(1b) A tagállamok az adott eset konkrét körülményeinek kellő figyelembevételével az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőként 30 napot meghaladó időtartamot is meghatározhatnak.

(1c) A tagállamok az adott eset konkrét körülményeinek – különösen a 46. cikk (3) bekezdése szerinti, a visszatérést és a visszailleszkedést támogató programban való részvételnek, valamint a 21. cikkben meghatározott együttműködési kötelezettség teljesítésének – a kellő figyelembevételével meghosszabbíthatják az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőt.

A tagállamok a 21. cikkben meghatározott együttműködési kötelezettség be nem tartása esetén lerövidíthetik az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőt.

(1d) A távozásra vonatkozó határidőt a nemzeti jogban meghatározott időponttól kell számítani.

(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást [...]. *A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell* a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekről és azok igénybevételének határidejéről. A harmadik országbeli állampolgárt [...] *az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb* értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat egyáltalán nem vagy csak korlátozottan adják meg, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az a közrend, a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében szükséges. Ilyen esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés céljából tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről. *Az arra vonatkozó kötelezettség, hogy a harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az alapul szolgáló okok lényegéről, nem foglalja magában a minősített adatok közzétételének kötelezettségét.*

- (4) [...] *A kiutasítási határozatban meg lehet határozni a visszaküldési célországot vagy célországokat. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár úgy dönt, hogy önkéntesen visszatér a kiutasítási határozatban [...] megjelölt visszaküldési célországtól vagy célországoktól eltérő valamely más visszaküldési célországba, [...] nem szükséges a visszaküldési célországot meghatározó új határozatot [...] kibocsátani.*
- (4a) *Az, ha a kitoloncolás akadályokba ütközik – adott esetben a visszaküldés (refoulement) kockázata miatt –, még nem jelenti, hogy az illetékes hatóságok nem bocsáthatnak ki kiutasítási határozatot.*
Amennyiben a kiutasítási határozatban meghatározták a visszaküldési célországot, és megállapították a visszaküldés (refoulement) kockázatát, a kiutasítási határozatban fel kell tüntetni, hogy az adott visszaküldési célországba történő kitoloncolást a 14. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban elhalasztják.
- (5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat [...] fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti. *A tagállamok általános tájékoztatókat vagy fordításokat is használhatnak, beleértve a gépi fordításokat is.*
- (6) A [...] kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban, vagy *külön jogi aktusban* ez utóbbival egyidejűleg és együtt, *vagy indokolatlan késedelem nélkül ez utóbbit követően* kell kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.

- (7) A kiutasítási határozat meghozatalakor [...] **a tagállam igénybe veszi** [...] a (8) bekezdés szerint létrehozott űrlapot (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat). **Az űrlapnak tartalmaznia kell a kiutasítási határozat és adott esetben a kitoloncolást elrendelő határozat fő elemeit**, és azt az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül [...] rendelkezésre kell bocsátani.
- (8) A Bizottság **legkésőbb hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően** végrehajtási jogi aktust fogad el a (7) bekezdésben említett európai kiutasítási határozat űrlapjának létrehozása céljából. A végrehajtási jogi aktust a 49. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.
- (9) [...] **Legkésőbb a (8) bekezdésben említett végrehajtási jogi aktus elfogadásáig a tagállamok, illetve a Bizottság és az érintett uniós ügynökségek – például az eu-LISA – megkezdik [...] az ahhoz szükséges jogi és technikai rendelkezések bevezetését, hogy az európai kiutasítási [...] határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül a (7) bekezdésben említett kötelezettség teljesítésének megkönnyítése érdekében. A Bizottság és az érintett uniós ügynökségek – például az eu-LISA – adott esetben [...] támogatják a tagállamokat.**

(9a) Legkésőbb e rendelet alkalmazásának kezdőnapjáig a Bizottság és az érintett uniós ügynökségek – például az eu-LISA – intézkedéseket hajtanak végre annak érdekében, hogy a 9. cikk alkalmazásának hatékonyabbá tétele céljából biztosítsák az európai kiutasítási határozat automatizált kezelésének lehetőségét.

(9b) A tagállamok legkésőbb e rendelet alkalmazásának kezdőnapjáig értesítik a Bizottságot a (7) bekezdésben említett kötelezettség teljesítéséhez szükséges jogi és technikai rendelkezésekről.

[...]

8. cikk

Kivételek a kiutasítási határozat meghozatalának kötelezettsége alól

- (1) Az illetékes tagállami hatóságok dönthetnek úgy, hogy nem hoznak kiutasítási határozatot az alábbi esetekben:
 - a) ha a harmadik országbeli állampolgárt az (EU) 2016/399 rendelet 23a. cikkében előírt eljárásnak megfelelően átadták egy másik tagállamnak;
 - b) ha a harmadik országbeli állampolgárt kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján vagy a 44. cikk szerinti, tagállamok közötti együttműködés keretében átadták egy másik tagállamnak;

- c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés, **vagy azon tagállamok esetében, amelyekre nézve az említett rendelet nem kötelező**, a nemzeti jog *szerinti* [...], azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, [...] a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.
- (2) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik[...].
- (3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.
- (4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban [...] az esetekben, amikor [...] a 9. cikkben [...] foglalt eljárás **alkalmazandó**.

Más tagállam által hozott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása

- (1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: a végrehajtó tagállam), elismerheti **és végrehajthatja** egy másik tagállam (a továbbiakban: a kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése, **illetve a 12. cikk (2) bekezdése** alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot, [...] **illetve adott esetben kitoloncolást elrendelő határozatot**. A végrehajtásnak a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozatban [...] **rendelkezésre álló információkon kell** [...] alapulnia, és azt a 12. cikk szerinti **nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban kell lebonyolítani**.
- (2) [...] A [...] tagállamok [...] **nem kötelesek közigazgatási határozatokat vagy intézkedéseket hozni az elismerés céljából**. Az elismerésnek **nem kell közigazgatási** [...] eljárás [...] formáját öltenie.

- (3) [...]
- (4) [...]
- (5) Amennyiben egy tagállam az (1) [...] bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot **vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot**, ez a tagállam a 7. cikkben **foglalt feltételeknek megfelelően** kiutasítási határozatot [...], **vagy a 12. cikk (2) bekezdése szerinti, kitoloncolást elrendelő határozatot** bocsát ki.
- (6) [...] **Amennyiben egy tagállam az (1) bekezdés szerint elismeri vagy végrehajtja a kiutasítási határozatot vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot**, felfüggeszti a [...] **kitoloncolást**, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat **vagy a kitoloncolást elrendelő határozat** joghatásait, **és a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot bocsáthat ki.**
- (7) Amennyiben a kibocsátó tagállam **felfüggeszti vagy** visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot [...] **valamely közigazgatási hatóság vagy bíróság** megsemmisíti, a végrehajtó tagállam a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot bocsát ki.

- (8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban [...] **kérésre** a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasításhoz [...] **vagy a kitoloncoláshoz** szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot [...].
- (9) [...]
- (9a) A 9. cikk alkalmazása nem érinti a 8. cikkben meghatározott kivételekhez való folyamodást.**
- (10) [...]
- (11) A tagállamok a 7. cikk (8) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásáig megkezdik az olyan előkészítő intézkedések bevezetését, amelyek megkönnyíthetik a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok vagy kitoloncolást elrendelő határozatok elismerését, beleértve adott esetben a nemzeti rendszereikbe bevezetendő jogi és technikai rendelkezéseket, a nemzeti informatikai rendszereken elvégzendő változtatásokat, továbbá a vonatkozó képzések és kísérleti projektek tevékenységeit.**

(12) Az e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követő két év elteltével a Bizottság értékeli az e cikk (1) bekezdése szerinti kölcsönös elismerés végrehajtását, különösen a következők tekintetében:

- a) az, hogy a tagállamok bevezették-e az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő, a 7. cikk (7) bekezdése szerinti elérhetővé tételére irányuló jogi és technikai rendelkezéseket, és azok hatékonyak-e;*
- b) az, hogy a tagállamok bevezették-e a 7. cikk (9) bekezdése szerinti, az európai kiutasítási határozat automatizált kezelését biztosító jogi és technikai intézkedéseket;*
- c) a kiutasítási határozatok és a kitoloncolást elrendelő határozatok elismerésének és végrehajtásának hatékonysága;*
- d) az ebből eredően a nemzeti igazságszolgáltatási és közigazgatási rendszerekre nehezedő teher; továbbá*
- e) a vonatkozó képzések és kísérleti projektek tevékenységeinek eredményei.*

(13) A (12) bekezdésben említett értékelés alapján a Bizottság adott esetben jogalkotási javaslatokat nyújt be – beleértve a hatékony visszaküldések biztosítását szolgáló célzott módosításokat is –, annak érdekében, hogy be lehessen vezetni a más tagállam által kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatok és kitoloncolást elrendelő határozatok kötelező elismerését és végrehajtását. Amennyiben a Bizottság nem nyújt be javaslatot, annak okát megindokolja.

(14) A tagállamok a Bizottság kérésére rendelkezésre bocsátják az e cikk (12) bekezdése szerinti értékelés elvégzéséhez szükséges információkat, különösen az olyan harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozó statisztikákat, akiket elismert kiutasítási határozatok és adott esetben elismert, valamely más tagállam által kibocsátott, kitoloncolást elrendelő határozatok alapján meghatározott időtartamon belül kitoloncoltak vagy visszaküldtek. A Bizottság lehetőség szerint felhasználja a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján rendelkezésre bocsátott információkat.

3. SZAKASZ

BEUTAZÁSI TILALOM

10. cikk

Beutazási tilalom elrendelése

- (1) A kiutasítási határozatot beutazási tilalomnak kell kísérsnie, amennyiben:
 - a) a harmadik országbeli állampolgárt a 12. cikk szerint ki kell toloncolni;
 - b) a harmadik országbeli állampolgár nem tartotta be **a tagállamok területének elhagyására** vonatkozóan a [...] 7. cikk (1a)–(1c) bekezdésével összhangban [...] megállapított határidőt;
 - c) a harmadik országbeli állampolgár biztonsági kockázatot jelent a 16. cikk szerint.
- (2) Az (1) bekezdésben felsoroltaktól eltérő esetekben az illetékes hatóságok a releváns körülményeket, különösen a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének szintjét figyelembe véve [...] a kiutasítási határozatot [...] **vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot kísérő** beutazási tilalomról rendelkezhetnek.
- (3) A beutazási tilalmat a kiutasítási határozat **vagy a kitoloncolást elrendelő határozat** részeként vagy attól különállóan, írásban kell elrendelni. [...] **A beutazási tilalomról** olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti. **A beutazási tilalom hatásaira vonatkozó információk egy általános tájékoztatóban is közölhetők.**

- (4) Az illetékes hatóságok kiutasítási határozat kibocsátása nélkül is elrendelhetnek beutazási tilalmat a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó olyan harmadik országbeli állampolgárokkal szemben, akiknek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés, **vagy azon tagállamok esetében, amelyekre nézve az említett rendelet nem kötelező, a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések** keretében észlelték [...]. **Ezekben az esetekben a beutazási tilalom azután is elrendelhető és közölhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elhagyta a tagállamok területét,** [...] a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.
- (4a) Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár a kiutasítási határozat kibocsátása előtt elhagyja a tagállamok területét, az illetékes hatóságok ilyen kiutasítási határozat kibocsátása nélkül is elrendelhetnek beutazási tilalmat.**
- (4b) Amennyiben a beutazási tilalom elrendelésének indokai a kiutasítási határozat meghozatalát követően merültek fel, az illetékes hatóságok új kiutasítási határozat kibocsátása nélkül is elrendelhetnek beutazási tilalmat.**
- (5) Az illetékes hatóságok egyedi esetekben eltekinthetnek a beutazási tilalom elrendelésétől humanitárius okokból, **ha a harmadik országbeli állampolgár emberkereskedelem áldozata,** vagy ha a harmadik országbeli állampolgár megfelelően együttműködik az illetékes hatóságokkal, beleértve a visszatérési és visszailleszkedési programban való részvételt is.

- (6) A beutazási tilalom időtartamát az egyedi eset valamennyi releváns körülményének megfelelő figyelembevételével kell meghatározni, és az legfeljebb 10 év lehet. ***A 16. cikk (3) bekezdése a) pontjának sérelme nélkül legfeljebb 20 évre szóló beutazási tilalom rendelhető el, kellően figyelembe véve az összes releváns körülményt és különösen az illetékes hatóságok által arra vonatkozóan előterjesztett megalapozott indokolást, hogy miért szükséges még tovább megakadályozni a harmadik országbeli állampolgár tagállamok területére való belépését.***
- (7) [...]
- (8) A beutazási tilalom időtartama attól a naptól számítandó, amikor a harmadik országbeli állampolgár elhagyja a tagállamok területét.

11. cikk

A beutazási tilalom visszavonása, felfüggesztése vagy időtartamának lerövidítése

- (1) ***A kibocsátó tagállam*** visszavonhatja vagy felfüggesztheti a beutazási tilalmat, vagy lerövidítheti annak időtartamát, ha a harmadik országbeli állampolgár [...] ***igazolja, hogy egy kiutasítási határozatnak eleget téve önként visszatért.***

[...]

- (2) *Az illetékes hatóság saját mérlegelési jogkörét alkalmazva, [...] indokolt egyedi esetekben visszavonhatja vagy felfüggesztheti a beutazási tilalmat, vagy lerövidítheti annak időtartamát, többek között humanitárius okokból, valamennyi releváns körülmény figyelembevételével.*
- (3) *A (4) bekezdés sérelme nélkül a harmadik országbeli állampolgár [...] benyújthat a beutazási tilalom visszavonása, felfüggesztése vagy időtartamának lerövidítése[...] iránti, kellően megalapozott kérelmet, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár eleget tett a kiutasítási határozatnak.*
- (4) *Az a harmadik országbeli állampolgár, akivel szemben a 10. cikk (6) bekezdésével vagy a 16. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban 10 évet meghaladó beutazási tilalmat rendeltek el, 10 évvel a tagállamokból való távozását követően kérheti a kibocsátó tagállamtól annak felülvizsgálatát, hogy a beutazási tilalom visszavonandó, felfüggesztendő vagy lerövidítendő-e, kellően figyelembe véve valamennyi releváns körülményt, beleértve adott esetben azt is, hogy a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk értelmében továbbra is biztonsági kockázatot jelent-e, és továbbra is szükséges-e a beutazási tilalom annak további megakadályozásához, hogy az említett harmadik országbeli állampolgár belépjen a tagállamok területére. A felülvizsgálati kérelemnek kellően megalapozottnak kell lennie.*
- (5) *A tagállamok a beutazási tilalom visszavonásának feltételeként szabhatják a harmadik országbeli állampolgár kitoloncolásával kapcsolatos költségek megtérítését.*

4. SZAKASZ

A VISSZAKÜLDÉS VÉGREHAJTÁSA

12. cikk

Kitoloncolás

- (1) *A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést a harmadik országbeli állampolgár kitoloncolása céljából, [...] ha:*
- a) a harmadik országbeli állampolgár nem tett eleget a terület elhagyására vonatkozó, a 7. cikk szerinti kötelezettségének;*
 - a) a harmadik országbeli állampolgár **nem** [...] működik együtt a hatóságokkal[...];
 - b) [...]
 - c) a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk hatálya alá tartozik;
 - d) a harmadik országbeli állampolgár [...] **engedély nélkül továbbutazik egy másik [...]** tagállamba, **többek között a [...]** 7. cikknek megfelelően meghatározott **időszak alatt is;**
 - f) a tagállam az -a)–d) albekezdéstől eltérő okokból a nemzeti jogban előírtak szerint szükségesnek és arányosnak tartja a harmadik országbeli állampolgár kitoloncolását.*

- (1a) E rendelet egyetlen rendelkezése sem jelenti azt, hogy a tagállamok nem engedélyezhetik vagy könnyíthetik meg az olyan harmadik országbeli állampolgárok önkéntes visszatérését, akik egyébként az (1) bekezdés szerinti kitoloncolás hatálya alá tartoznak.*
- (1b) Amennyiben korábban nem határoztak meg visszaküldési célországot, a tagállam a kitoloncolás végrehajtása előtt meghatároz a 4. cikk 3. pontjában említettek szerinti egy vagy több visszaküldési célországot.*
- (2) [...] Az illetékes hatóságok a visszaküldés hatálya alá tartozó bármely harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan kibocsáthatnak kitoloncolást elrendelő határozatot. Amennyiben kitoloncolást elrendelő határozatot bocsátanak ki, azt írásban kell meghozni, a kiutasítási határozattal azonos határozatba belefoglalva, vagy [...] külön közigazgatási vagy bírósági határozatként [...] vagy intézkedésként, vagy pedig egy másik közigazgatási vagy bírósági határozat részeként.*
- (2a) Amennyiben egy illetékes hatóság kitoloncolást elrendelő határozatot bocsát ki, és amennyiben a visszatérési célországot korábban nem határozták meg, a kitoloncolást elrendelő határozatban fel kell tüntetni a 4. cikk 3. pontjában említettek szerinti egy vagy több visszatérési célországot.*
- (2b) Amennyiben kitoloncolást elrendelő határozatot bocsátanak ki, annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást. A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekről és az azok igénybevételének határidejéről. A harmadik országbeli állampolgárt az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb értesíteni kell a kitoloncolást elrendelő határozatról.*

- (2c) Amennyiben kitoloncolást elrendelő határozatot bocsátanak ki, a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kitoloncolást elrendelő határozat fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti. A tagállamok általános tájékoztatókat vagy fordításokat is használhatnak, beleértve a gépi fordításokat is.*
- (3) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár jelzi azt, vagy ha a tagállami hatóságok arra utaló releváns jelekről szereznek tudomást, hogy a kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét, az illetékes hatóságok a harmadik országbeli állampolgárt a megfelelő eljárás alá vonják – ideértve adott esetben az (EU) 2024/1348 rendelet szerinti menekültügyi eljárást is –, vagy a nemzeti joggal összhangban értékelik, hogy a kitoloncolás megfelel-e a visszaküldés tilalma elvének [...]. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb közölnie kell a személyes körülményeire vonatkozó [...] releváns [...] információkat azon állításának alátámasztása érdekében, hogy a kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét. Az illetékes hatóságok támaszkodhatnak a visszaküldés (refoulement) kockázatára vonatkozó korábbi értékelésekre, illetve figyelembe vehetik azokat. A visszaküldés (refoulement) kockázatára vonatkozó értékelést csak akkor kell elvégezni, ha az arra vonatkozó információk megalapozottak.*
- (3a) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a kiutasítási határozatot kibocsátó vagy végrehajtó illetékes hatóságtól eltérő hatóság is elvégezheti a visszaküldés tilalmának elvével kapcsolatos értékelést.*

- (4) A kitoloncolás biztosítása érdekében hozott kényszerintézkedéseknek szükségesnek és arányosnak kell lenniük, és azok semmi esetre sem haladhatják meg az észszerű mértéket. Az intézkedéseket az alapvető emberi jogokat tiszteletben tartó nemzeti jognak megfelelően, és a harmadik ország érintett állampolgára méltóságának és testi épségének teljes mértékű tiszteletben tartása mellett kell végrehajtani.
- (5) A kitoloncolás légi úton történő végrehajtásakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük a 2004/573/EK tanácsi határozat²⁷ mellékletében foglalt, a légi úton történő közös kitoloncolásokra vonatkozó biztonsági rendelkezésekről szóló közös iránymutatásokat.

[...]

13. cikk

[...]

²⁷ A Tanács 2004/573/EK határozata (2004. április 29.) a harmadik államok kiutasított állampolgárainak két vagy több tagállam területéről történő kitoloncolására szolgáló közös légi járatok szervezéséről (HL L 261., 2004.8.6., 28. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj>).

14. cikk

A kitoloncolás elhalasztásának feltételei

- (1) A 12. cikk szerinti kitoloncolást a következő körülmények fennállása esetén kell elhalasztani:
 - a) ha az megsértené a visszaküldés tilalmának elvét; vagy
 - b) amennyiben és ameddig a kiutasítási határozatot a 28. cikkel összhangban felfüggesztik.
- (2) A 12. cikk szerinti kitoloncolás az egyes esetek konkrét körülményeinek [...] figyelembevételével elhalasztható.
- (3) Ha a harmadik országbeli állampolgár a kitoloncolás elhalasztását kéri, a kérelmet megfelelően meg kell indokolnia.

- (4) [...] A tagállamok írásbeli igazolást adnak az érintett harmadik országbeli állampolgárnak [...] **az (1) bekezdés szerinti halasztásról** [...]. **Az igazolás fordítása közölhető szóban a harmadik országbeli állampolgárral – többek között tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével – olyan nyelven, amelyet megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti.**
- (5) A [...] kitoloncolásnak az (1) vagy a (2) bekezdéssel összhangban történő **elhalasztása a releváns körülmények megváltozása esetén** [...] felülvizsgálandó [...].
- (6) A harmadik országbeli állampolgár helyzetét, **többek között a harmadik országbeli állampolgár által az e rendeletben foglalt kötelezettségek betartását** illetően a következő tényezőket kell figyelembe venni azokban az időszakokban, amelyekre vonatkozóan a kitoloncolást elhalasztották:
- a) alapvető szükségletek;
 - b) a család egysége a tagállam területén tartózkodó családtagokkal;
 - c) sürgősségi egészségügyi ellátás és a betegségek alapvető kezelése;
 - d) a kiskorúak alapfokú oktatásban való részvétele – tartózkodásuk időtartamától függően;
 - e) a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségletei.
- (7) Ha a kitoloncolást elhalasztják, a feltételek teljesülése esetén alkalmazni lehet a [...] **21–23c. és a 29. cikkben** meghatározott intézkedéseket.

15. cikk

A kitoloncolás ellenőrzése

- (1) A tagállamok független ***kitoloncolás-ellenőrzési rendszerről*** gondoskodnak [...].

A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése

- (1) E cikk akkor alkalmazandó a harmadik országbeli állampolgárokra, ha:
- a) veszélyeztetik a közrendet, a közbiztonságot vagy a nemzetbiztonságot, **beleértve azt is, ha rájuk vonatkozóan az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet 24. cikke szerinti figyelmeztető jelzés van érvényben;**
 - b) [...] **ézszerű jelek utalnak** arra, hogy a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat²⁸ 2. cikkének (2) bekezdésében említett súlyos bűncselekményt követtek el, **vagy a nemzeti jog szerint legalább egy év szabadságvesztés-büntetéssel büntetendő bűncselekményt követtek el;**
 - ba) **ézszerű jelek utalnak arra, hogy az érintett személy az (EU) 2017/541 európai parlamenti és tanácsi irányelvben említett bűncselekmények valamelyikének elkövetésében érintett;**
 - c) [...] **ézszerű jelek utalnak** arra, hogy az e bekezdés b) pontja szerinti bűncselekményt [...] **szándékoznak** elkövetni egy tagállam területén;
 - ca) **ézszerű jelek utalnak arra, hogy a nemzeti jogban meghatározott bármely egyéb biztonsági fenyegetést jelentenek.**
- (2) Az e cikk hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat [...] ki kell toloncolni.

²⁸ A Tanács 2002/584/IB kerethatározata (2002. június 13.) az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról (HL L 190., 2002.7.18., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- (2a) A tagállamok lehetővé tehetik az e cikk hatálya alá tartozó, harmadik országbeli állampolgárok önkéntes visszatérését, különösen, ha úgy ítéltethető meg, hogy ez gyorsabb és hatékonyabb visszaküldéshez vezet.*
- (3) E rendelet vonatkozó rendelkezéseitől eltérve, az e cikk hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok:
- a) a 10. cikknek megfelelően a 10. cikk (6) bekezdésében említett maximális időtartamot meghaladó beutazási tilalom hatálya alá vonhatók, [...] **vagy – ha az indokolt és a harmadik országbeli állampolgár által jelentett biztonsági kockázattal arányos – határozatlan idejű beutazási tilalom alá vonhatók;**
 - b) a 29. cikk (3) bekezdésének c) pontja szerint őrizetben tarthatók;
 - c) büntetés-végrehajtási intézetben [...] őrizetben tarthatók;
 - d) a 32. cikk (3) bekezdésében említett maximális időtartamot meghaladó [...] **további időtartamokra** őrizetben tarthatók, amely időtartamokat [...] valamely **illetékes** hatóság határozza meg az egyes esetek körülményeinek figyelembevételével, és amelyet [...] valamely **bíróság** legalább háromhavonta felülvizsgál.
- (3a) Azok a harmadik országbeli állampolgárok, akiket a (3) bekezdés a) pontjával összhangban beutazási tilalom hatálya alá vontak, a 11. cikk (4) bekezdésével összhangban kérvényezhetik a kibocsátó tagállamtól a beutazási tilalom visszavonásának, felfüggesztésének vagy időtartama lerövidítésének mérlegelését.*

- (4) [...] *Amennyiben a harmadik országbeli állampolgárok által a közrendre, [...] a közbiztonságra vagy a [...] nemzetbiztonságra jelentett, az (1) bekezdés a) pontjában említett veszély nem kezelhető e cikk alapján, a tagállamok a nemzeti jogban egyéb intézkedésekről rendelkezhetnek. A vonatkozó határozat meghozatalakor a tagállamok [...] biztosítják, hogy az intézkedés szükséges és arányos legyen, tekintettel a közbiztonságra jelentett veszély súlyosságára vagy az érintett személy által jelentett fenyegetésre.*

17. cikk

Visszaküldés olyan harmadik országba, amellyel megállapodás vagy egyezmény megkötésére került sor

- (1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti megállapodásban, illetve egyezményben meg kell határozni a következőket:
- a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő [...] **visszaküldésére** alkalmazandó eljárások;
 - b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei [...];

- c) [...]
- d) az (1) bekezdés második mondatában említett harmadik ország kötelezettségei;
- e) [...]
- f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése [...] esetén levonandó következtetések.

(2a) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény meghatározza a 4. cikk 3. pontjának a)–f) alpontjában említett valamely visszaküldési célországba való továbbküldés módozatait, a megállapodásban, illetve az egyezményben a (2) bekezdésben foglaltakon túl a következőket is meg kell határozni:

- a) annak következményei, ha a továbbküldés nem lehetséges;***
- b) a tagállam vagy az Unió és a harmadik ország kötelezettségei és feladatai;***
- c) a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések;***
- d) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus.***

Az első albekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény kiterjedhet a harmadik országban való őrizet feltételeire.

- (3) [...] *A tagállamok megfelelő időben tájékoztatják az érintett tagállamokat az (1) bekezdésben említett [...] megállapodásra vagy egyezményre irányuló, olyan harmadik országgal folytatott tárgyalásokról, amely az említett tagállamokkal közös határral rendelkezik. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az (1) bekezdéssel összhangban megkötött bármely kétoldalú vagy többoldalú megállapodásról vagy egyezményről annak hatálybalépése előtt, vagy ha valamely megállapodást vagy egyezményt ideiglenesen kell alkalmazni, az ideiglenes alkalmazás megkezdése előtt. A Bizottságot és a többi tagállamot az ilyen megállapodások vagy egyezmények bármely későbbi módosításáról vagy megszüntetéséről is tájékoztatják.*
- (4) Kísérő nélküli kiskorúak [...] nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

5. RÉSZ

KISKORÚAK VISSZAKÜLDÉSE

18. cikk

A gyermek mindenk felett álló érdeke

Az e rendelet szerinti rendelkezések alkalmazásakor a gyermek mindenk felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kell eljárni.

19. cikk

Kiskorúak életkorának meghatározása

- (1) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság [...] a nemzeti [...] **joggal** összhangban **az életkor meghatározására irányuló értékelést** végezhet. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján [...] alkalmazható erre az értékelésre.
- (2) ***Az illetékes hatóság támaszkodhat a visszaküldési eljárás korábbi szakaszaiban vagy más vonatkozó eljárások során elvégzett, meglévő életkor-meghatározásra.***
- (3) ***A tagállamok elismerhetik az életkor-meghatározásra vonatkozó, más tagállamok által hozott határozatokat, amennyiben az életkor-meghatározást az uniós joggal összhangban végezték el.***

Kísérő nélküli kiskorúak visszaküldése

- (1) [...] A gyermek mindenk felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.
- (2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenk felett álló érdekének védelméért [...] **felelős** személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és [...] **képes legyen** olyan nyelven **kommunikálni**, amelyet a kiskorú megért, **vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megért**. Az említett személy [...] **lehet** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselőt ellátására kijelölt személy, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően jelölték ki. **A kommunikáció tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével is biztosítható.**
- (3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy [...] **kijelölt** személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenk felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. **Legkésőbb** a kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződnie arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőttökhöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.

III. FEJEZET

A HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁR KÖTELEZETTSÉGEI

21. cikk

Együtműködési kötelezettség

- (1) Azon harmadik országbeli állampolgároknak, *akikre e rendelet alkalmazandó, eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek, és kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival [...].*
- (1a) *A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges a rendelet alkalmazása szempontjából.*
- (2) *A tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettség sérelme nélkül a harmadik országbeli állampolgárok:*
 - a) a harmadik országbeli [...] *állampolgárra* vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén *az illetékes hatóságok rendelkezésére állnak [...], nem szöknek át többek között egy másik tagállamba, és megjelennek az illetékes hatóság által meghatározott visszaszállítás céljából történő induláskor;*

- b) [...] indokolatlan késelem nélkül rendelkezésre bocsátanak a birtokukban lévő **vagy észszerűen feltételezhetően általuk beszerezhető** minden olyan információt és [...] dokumentációt – **többek között fizikai és elektronikus példányokat** –, amely a személyazonosságuk vagy **állampolgárságuk** megállapítása vagy ellenőrzése szempontjából **lényeges** [...], **vagy** más szempontból lényeges a visszaküldési [...] eljárás során;
- ba) indokolatlan késelem nélkül az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátanak egy személyazonosító vagy úti okmányt, vagy együttműködnek személyazonosító vagy úti okmány beszerzésében;**
- c) nem semmisítenek meg **az e bekezdés b) és ba) pontjában említett** [...] dokumentumokat, **információkat és dokumentációt**, illetve nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési [...] eljárást egyéb csalárd módon;
- d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre magyarázatot adnak;
- e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át, **valamint utazási útvonalukról;**
- f) **a nemzeti és uniós jogban, többek között az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak**²⁹;

²⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj>).

- fa) megfelelnek a szállítók által meghatározott utazási követelményeknek és a harmadik országbeli hatóságok által meghatározott beutazási feltételeknek – beleértve az egészségügyi követelményeket is –, amennyiben a nemzetközi utazókra általánosságban vonatkoznak ilyen előírások;*
- g) *kérésre* megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint [...] az e-mail-címüket;
- h) [...] indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatást nyújtanak a g) pontban említett kapcsolattartási adatokban bekövetkező változásokról;
- i) [...] a visszaküldési [...] *eljárás* során végig *megfelelnek* a 23. cikk (1) bekezdése, *valamint a 23c. cikk (1) bekezdése alapján hozott bármely intézkedésnek*;
- j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben, és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival;
- k) *az illetékes hatóságok által kértnek megfelelően* [...] személyesen vagy [...] videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti [...] *vagy* harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen [...] *úti okmányaik beszerzése, valamint személyazonosságuk vagy állampolgárságuk megállapítása céljából*;
- ka) nem szegülnek ellen fizikailag vagy verbálisan a visszaküldésnek;*

- l) amennyiben az illetékes hatóságok előírják, visszatérési és visszailleszkedési tanácsadásban vesznek részt[...];
- m) *megfelelnek a nemzeti jog szerinti, a visszaküldéssel kapcsolatos egyéb további vonatkozó intézkedéseknek.***

Az e cikk alapján a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan előírt kötelezettségek nem érintik a nemzeti jogban előírt, a visszaküldéshez nem kapcsolódó kötelezettségeket és intézkedéseket.

- (3) A (2) bekezdés b) és **ba)** pontjában említett információknak és [...] dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:
- a) a harmadik országbeli állampolgárok neve, születési ideje és helye, neme és állampolgársága(i), illetve az a tény, hogy a harmadik országbeli állampolgár hontalan;
- b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai, amennyiben azok a visszaküldési [...] eljárás lefolytatása vagy a visszaküldési célország meghatározása szempontjából lényegesek;
- c) a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosító vagy úti okmányának típusa, száma, érvényességi ideje és a kiállító ország, valamint az általuk rendelkezésre bocsátott egyéb olyan okmányok, amelyeket az illetékes hatóság lényegesnek ítél a személyazonosságuk megállapítása, a visszaküldési [...] eljárás lefolytatása és a visszaküldési célország meghatározása szempontjából;
- d) egy másik tagállam vagy harmadik ország által kiállított tartózkodási engedély vagy egyéb engedély, amely a harmadik országbeli állampolgárok számára tartózkodási jogot biztosít;

- e) valamely más tagállam által kiadott kiutasítási határozat, **kitoloncolást elrendelő határozat vagy beutazási tilalom**;
- f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak és úti okmányok.
- (4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldéshez [...] szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár [...] fénymásolatot kapjon az eredeti dokumentumról, [...] megkapja annak elektronikus példányát [...], **vagy igazolást kapjon a dokumentum megtartásáról. Önkéntes visszatérés esetén** [...] az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.
- (5) A harmadik országbeli állampolgárnak [...] **a tagállam által** [...] a **nemzeti joggal** összhangban **meghatározott bármilyen kommunikációs csatornán** [...] **elérhetőnek** kell lennie. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy **a tagállamok vagy** az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

[...]

21a. cikk

A szökés veszélye

- (1) *Egyedi esetben a szökés veszélye az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó következő kritériumok egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított:*
- a) *a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül belépett vagy továbbutazott egy tagállam területére, akár harmadik országon keresztül történő útutazást követően is, vagy kísérletet tesz erre;*
 - b) *a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg jogellenesen tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;*
 - c) *a harmadik országbeli állampolgár nem felel meg a 23. cikk (1) bekezdése vagy a 23a. cikk (1) bekezdése alapján bevezetett egy vagy több intézkedésnek, vagy kifejezi vagy kinyilvánítja erre vonatkozó szándékát;*
 - d) *a harmadik országbeli állampolgár érvényes beutazási tilalom megsértésével újra belépett a tagállam területére;*
- (2) *Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy körülményeinek értékelése alapján kell megállapítani. Az értékelésnek tartalmaznia kell az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó alábbi kritériumok közül egyet vagy többet:*
- a) *tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;*

- b) a tagállam területének a 7. cikk (1a) bekezdésének a) pontjával összhangban a távozásra vonatkozóan előírt határidőn belüli elhagyására vonatkozó kötelezettség be nem tartása;*
- c) ha az indulás küszöbön áll, és okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;*
- d) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;*
- e) az illetékes hatóságok által előírt visszatérési és visszailleszkedési tanácsadásban való részvétel elmulasztása;*
- f) a harmadik országbeli állampolgár nem rendelkezik társadalmi kötődéssel, különösen nincsenek családi kötelei, illegálisan foglalkoztatják és elégtelenek a megélhetési forrásai;*
- g) a 21. cikk (2) bekezdésének a)–c), e), fa) és i)–ka) pontja szerinti kötelezettségek be nem tartása, ideértve az úti okmányok beszerzésével kapcsolatos együttműködés hiányát is;*
- h) az a)–f) ponttól eltérő kritériumok, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.*

22. cikk

[...]

IIIa. fejezet

A VISSZAKÜLDÉS ELŐSEGÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ INTÉZKEDÉSEK ÉS AZ ŐRIZET ALTERNATÍVÁI

23. cikk

[...] A visszaküldés [...] elősegítését szolgáló általános intézkedések

- (1) [...] A hatékony visszaküldés **előkészítése és biztosítása, illetve a területelhagyási és az együttműködési kötelezettségnek való megfelelés további ösztönzése érdekében a tagállamok elrendelhetnek** az alábbiak közül egy vagy több intézkedést a harmadik országbeli [...] állampolgárra vonatkozóan:
- a) [...] **kötelezettség** olyan földrajzi területen **maradásra** a tagállam területén belül, amelyen belül szabadon mozoghat;
 - b) [...] **az illetékes hatóságok által kijelölt** meghatározott címen **vagy helyen való tartózkodásra vonatkozó kötelezettség**;
 - c) [...] az illetékes hatóságoknál [...] **meghatározott időközönként való személyes vagy [...] a nemzeti jogban meghatározott más módon történő jelentkezésre vonatkozó kötelezettség**;
 - d) **az a)–c) pontban említettektől eltérő intézkedések, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.**
- (2) Az (1) bekezdés **szerinti bármely rendelkezés** csak annyiban alkalmazható, amennyiben összeegyeztethető a kiszolgáltató személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.

- (2a) *Az (1) bekezdésben foglalt intézkedések olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan is bevezethetők, akiket az illetékes hatóságokkal való együttműködésük hiánya miatt nem lehet kitoloncolni.*
- (3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy [...] *ideiglenesen ne feleljen meg az (1) bekezdésben említett valamely intézkedésnek.*
- [...]
- (4) [...] *A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell arról, hogy a (3) bekezdés [...] szerinti engedélyt megadták-e.*
- (5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles *a (3) bekezdés alapján* engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, *amely egyéb esetben az (1) bekezdés szerinti kötelezettségek megszegését jelentené, feltéve, hogy* [...] az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. A harmadik országbeli állampolgár *előzetesen* tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.
- (6) Az (1) bekezdés b) és c) pontjával összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, azoknak arányosnak kell lenniük, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.

- (7) *A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az (1) bekezdésben említett bármely intézkedés alkalmazására vonatkozó határozatról, valamint az említett határozat be nem tartásának következményeiről, beleértve a 29. cikk szerinti őrizetet is.*

23a. cikk

Nyomozási intézkedések

- (1) *A nemzeti joggal összhangban egyéb, a visszaküldéshez nem kapcsolódó okból hozott nyomozási intézkedések sérelme nélkül a tagállamok illetékes hatóságai szükség esetén, amennyiben az arányos és kellően indokolt, a hatékony visszaküldés előkészítése vagy biztosítása érdekében:*
- a) *megmotozhatják a harmadik országbeli állampolgárt, valamint átkutathatják a harmadik országbeli állampolgár tartózkodási helyét vagy egyéb releváns helyeket;*
 - b) *átvizsgálhatnak és lefoglalhatnak személyes tárgyakat, elektronikus eszközöket és egyéb releváns tárgyakat;*
 - c) *amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik, egyéb nyomozási intézkedéseket rendelhetnek el.*
- (2) *Az (1) bekezdés a)–c) pontja szerinti bármely nyomozási intézkedést az érintett harmadik országbeli állampolgár beleegyezése nélkül is végre lehet hajtani.*
- (3) *Az e cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjával összhangban elrendelt bármely nyomozási intézkedés során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, és az ilyen intézkedésekre az uniós és a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.*

23b. cikk

Az együttműködési kötelezettség be nem tartásának következményei

- (1) *A 21. cikk (1) bekezdésében meghatározott kötelezettségek és a 21. cikk (2) bekezdése szerinti követelmények be nem tartása esetén a tagállamok elrendelhetnek a 23. cikk (1) bekezdésében meghatározott egy vagy több intézkedést az érintett harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan, továbbá elrendelhetnek egyet vagy többet az alábbi intézkedések közül, amelyeknek hatékonynak és arányosnak kell lenniük:*
- a) biometrikus adatok, többek között ujjnyomatok rögzítésének módjai, amelyek végső esetben lehetővé tehetik kényszerítés alkalmazását, ha a harmadik országbeli állampolgár nem bocsát rendelkezésre biometrikus adatokat a 21. cikk (2) bekezdésének f) pontjával összhangban;*
 - b) amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik, egyes ellátások és juttatások megvonása vagy csökkentése, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit;*
 - c) az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők megvonása vagy csökkentése, beleértve a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás megvonását vagy csökkentését;*
 - d) munkavállalási engedély kiadásának megtagadása vagy visszavonása, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik;*
 - e) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamig;*
 - f) büntetőjogi szankciók, beleértve a szabadságvesztést, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik;*
 - g) pénzbüntetés;*
 - h) a fent említettektől eltérő egyéb intézkedések vagy következmények, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.*

23c. cikk

A szökés megelőzését célzó őrizet alternatívái

- (1) *A 21a. cikk (1) és (2) bekezdése szerinti szökés veszélye esetén a tagállamok elrendelhetnek a következő intézkedések közül egyet vagy többet a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan:***
- a) megfelelő pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;***
 - b) elektronikus távfelügyelet alkalmazása;***
 - c) az a) és b) pontban említettektől eltérő intézkedések, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.***
- (2) *Az e cikk (1) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást.***
- (3) *A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az e cikk (1) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, valamint a határozat be nem tartásának következményeiről, beleértve a 29. cikk szerinti őrizetet.***

IV. fejezet

BIZTOSÍTÉKOK ÉS JOGORVOSLATOK

1. SZAKASZ

ELJÁRÁSI BIZTOSÍTÉKOK

24. cikk

A tájékoztatáshoz való jog

- (1) *A tagállamok biztosítják, hogy* a [...] visszatérésre kötelezett [...] harmadik országbeli állampolgárok tájékoztatást kapjanak [...] a következőkről:
- a) az [...] eljárás [...] célja [...];
 - b) [...] a harmadik országbeli állampolgároknak a 21. és 23. cikkben meghatározott [...] kötelezettségei, valamint a [...] **23b. cikk és a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontja** szerinti kötelezettségzegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;
 - c) a 46. cikk szerinti visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás és programok;
 - d) az e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban [...]őket megillető eljárási jogok, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselőthez való jogra.

- (2) A tájékoztatást olyan [...] nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen [...] **feltételezhető**, hogy megérti [...]. A tájékoztatás [...] biztosítható szabványos tájékoztató adatlapon, [...] papíron vagy elektronikus [...] **formátumban, és szükség esetén szóban, fordítási vagy tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével. Kísérő nélküli** kiskorúak esetében a tájékoztatást [...] az életkornak megfelelő módon, a [...] 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek **vagy a kiskorú segítségére kijelölt személynek** a bevonásával kell nyújtani. [...]

25. cikk

Jogi segítségnyújtás és képviselet

- (1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti, [...] **bíróság** előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén **rendelkezésére álljon a szükséges** ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet [...].
- (2) **Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy** a kísérő nélküli kiskorúak [...] **képviselete és támogatása oly módon történjen, amely lehetővé teszi számukra, hogy élhessenek az e rendeletről eredő jogaikkal, és betarthassák az azokból eredő kötelezettségeiket.**

- (3) [...]
- (4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog [...] alapján a harmadik országbeli állampolgárok számára **segítség nyújtása vagy e személyek képviselete** tekintetében elfogadott vagy engedélyezett jogi tanácsadóknak vagy egyéb megfelelően képzett személyeknek [...], **vagy a nemzeti jog alapján a harmadik országbeli állampolgárok számára jogi szolgáltatások nyújtására vagy képviselet ellátására akkreditált nem kormányzati szervezeteknek** kell biztosítaniuk.
- (5) A tagállamok kizárhatják az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben:
- a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;
 - b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélészerű;
 - c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;
 - d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.
- (6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgár [...] **kötelezhető arra, hogy** feltárja [...] pénzügyi helyzetét.

- (7) [...] A tagállamok:
- a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést [...];
 - b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozó döntés meghozatalára a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor;
 - c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de nem kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.
- (8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg **a 27. cikk szerinti, bíróság előtti fellebbezéssel vagy felülvizsgálattal kapcsolatos** ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.

- (9) Amennyiben egy hatóság – amely nem [...] **bíróság** – olyan döntést hoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélészerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e döntéssel szemben [...] **bíróság** előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. [...]
- (10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.

2. SZAKASZ

JOGORVOSLATOK

26. cikk

A hatékony jogorvoslathoz való jog

- (1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a [...] **7. cikk (1) bekezdésében**, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat megtámadhassa a [...] **nemzeti jog szerinti illetékes** [...] **bíróság** előtt.
- (2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések teljes körű [...] vizsgálatát magában kell foglalnia.
- (3) [...] **Amennyiben a kiutasítási határozattal vagy a kitoloncolást elrendelő határozattal szembeni jogorvoslatért felelős bíróság tudomására hozott, kontradiktórius eljárásban kiegészített vagy pontosított ügyiratok arra utalnak, hogy sérülhet a visszaküldés tilalmának elve**, ellenőrizni **kell** a visszaküldés tilalmának elvéből [...] eredő követelményeknek való megfelelést [...].
- (4) **A kiutasítási határozat valamely nem lényegi elemének megsemmisítése vagy visszavonása nem eredményezheti az érintett határozat többi részének megsemmisítését vagy visszavonását.**

Fellebbezés az illetékes [...] bíróság előtt

- (1) Az *e rendelet* [...] *alkalmazásának* céljából [...] az elsőfokú [...] *bíróság* előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot, *kivéve, ha a nemzeti jog ennél hosszabb, legfeljebb 30 napos határidőről rendelkezik.*
- (2) Az (1) bekezdésben említett *határidőt* [...] attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítésre kerül, [...] vagy a nemzeti jog *alapján kézbesítettnek minősül* a [...] *7. cikk (1) bekezdésében*, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatok valamelyike [...].
- (3) Ha a kiutasítási határozat ugyanabban a jogi aktusban kap helyet, mint a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodásának megszüntetéséről vagy elutasításáról szóló határozat, vagy ha a kiutasítási határozatot az említett határozat alapján adták ki, a kiutasítási határozat elleni fellebbezés határidejének a nemzeti jogban a jogszerű tartózkodásának megszüntetéséről vagy elutasításáról szóló határozat megfellebbezésére megállapított határidőnek kell lennie.
- (4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, *és/vagy kitoloncolást elrendelő határozatot* bocsátanak ki, [...] *azt vagy azokat* a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon [...] *bíróság* előtt, azonos [...] eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalom elrendelése *és/vagy a kitoloncolást elrendelő határozat* kibocsátása a kiutasítási határozattól elkülönítve történik, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, az ellen külön lehet fellebbezni. [...]

[...]

28. cikk

Halasztó hatály

- (1) A 7. cikk [...] és a 12. cikk (2) bekezdése alapján kibocsátott határozatok végrehajtását **megelőzően a tagállamok biztosítják, hogy a kitoloncolást az illetékes elsőfokú bíróság [...] kérelemre vagy hivatalból felfüggeszthesse a fellebbezés benyújtására a 27. cikk szerint rendelkezésre álló időtartamra, vagy a fellebbezés elbírálásáig tartó időtartamra, kivéve, ha a nemzeti jog már előír olyan rendelkezéseket, amelyek szerint az elsőfokú jogorvoslatok halasztó hatállyal bírnak. A tagállamok – a Charta 47. [...] cikkének [...] teljes körű tiszteletben tartása mellett – a nemzeti jog alapján meghatározhatják, hogy a felfüggesztés engedélyezése kérelemre vagy hivatalból történjen-e.**
- (2) [...]

- (3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a **kitoloncolás** [...] nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes [...] **bíróság** az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek. ***Ez nem érinti a nemzeti jog rendelkezéseit.***

[...]

V. fejezet

[...] ÓRIZET

29. cikk

Az őrizet indokai

- (1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet arányos.
- (2) A tagállamok kizárólag a *visszaküldés – beleértve a visszaküldés előkészítését is –, a visszafogadás, valamint* [...] a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.
- (3) Harmadik országbeli állampolgárt kizárólag az őrizet alábbi indokai közül egy vagy több alapján lehet őrizetben tartani:
 - a) fennáll a szökés veszélye, amely a [...] **21a.** cikk szerint került megállapításra;
 - b) a harmadik országbeli állampolgár megghiúsítja vagy akadályozza a *visszafogadást*, a visszaküldés előkészítését vagy a kitoloncolást [...];
 - c) a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk szerinti biztonsági kockázatot jelent;
 - d) személyazonosságának vagy állampolgárságának meghatározása vagy ellenőrzése céljából;
 - e) a [...] **21.** cikk *(2) bekezdésének a)–c), e), fa) és i)–ka) pontja szerinti kötelezettségek* [...] be nem tartása, *ideértve az úti okmányok beszerzésével kapcsolatos együttműködés hiányát is;*
 - f) *a nemzeti jogban előírt, visszaküldéssel kapcsolatos egyéb releváns indokok a hatékony, szükséges és arányos visszaküldési eljárások biztosítása érdekében.*

- (4) [...]
- (5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatot [...] **szóban vagy írásban kell közölni** a harmadik országbeli állampolgárral, – **többek között tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével** – olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti.
- (6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe veszik, [...] hogy a harmadik országbeli állampolgár [...] kiszolgáltatott személye.

30. cikk

[...]

[...]

31. cikk

[...]

Az őrizet időtartama

- (1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és legfeljebb addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított [...] **indokok** fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.
- (2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított [...] **indokok** már nem állnak fenn, [...] a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani **az e rendelet szerinti őrizetből**. E szabadon bocsátás nem zárja ki a [...] **23–23c. cikk** szerinti intézkedések [...] alkalmazását.
- (3) Az őrizet időtartama egy [...] tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. [...] Amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt, **az őrizet hosszabb ideig is alkalmazható, de annak időtartama egy tagállamban nem haladhatja meg a 24 hónapot.**
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállamba utazott tovább, és magatartása az őrizetet megalapozó, a 29. cikk (3) bekezdésében említett indokot képez, új őrizeti időtartamot kell alkalmazni.

- (3a) Az őrizetet – a (3) bekezdés szerinti, legfeljebb 24 hónapos őrizeti időtartam lejártát követően – további, legfeljebb 6 hónapos időtartamokra lehet alkalmazni, amennyiben fennáll a szökés veszélye, illetve amennyiben észszerű kilátás nyílt a kitoloncolásra a körülményekben bekövetkezett egy vagy több alábbi változás miatt:*
- a) jelentős új információ áll rendelkezésre a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságára vonatkozóan;*
 - b) a körülményekben bekövetkezett változások miatt sor került úti okmány beszerzésére, vagy észszerűen feltételezhető, hogy sor került rá;*
 - c) javult a harmadik országgal folytatott együttműködés.*
- Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgárt ezen albekezdéssel összhangban tartanak őrizetben, a tagállam előrébb sorolhatja az ilyen esetet annak biztosítása érdekében, hogy az őrizetet a lehető legrövidebb ideig tartsák fenn.*
- (4) Az őrizet (3) és (3a) bekezdés szerinti maximális [...] **időtartamának** letelte nem zárja ki a [...] 23–23c. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.
- (5) *Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár az őrizet során együttműködik a visszaküldésére vonatkozóan, adott esetben, indokolatlan késedelem nélkül meg kell szervezni az érintett harmadik országbeli állampolgár önkéntes visszatérését. Az őrizet – a (3) és a (3a) bekezdés szerinti hatékony visszaküldés biztosítása érdekében – adott esetben az indulásig fenntartható.*

Az őrizetet elrendelő határozatok felülvizsgálata

- (1) *A tagállamok biztosítják, hogy* az őrizetet [...] az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból [...] legalább [...] **hat** hónaponként felülvizsgálják.
- (2) *A tagállamok biztosítják, hogy* a kísérő nélküli kiskorúak őrizetét [...] **az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból** legalább [...] három hónaponként felülvizsgálják.
- (3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok [...]:
 - a) [...] **előírják, hogy** az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálattal **kapcsolatban** az őrizet kezdetétől számított, [...] **a nemzeti jogban megállapított időtartamon belüli** lehető legrövidebb időn belül **határozatot kell hozni**[...]; vagy
 - b) **biztosítják** a [...] jogot az érintett harmadik országbeli állampolgár számára az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás kezdeményezéséhez [...], amely eljárásban a vonatkozó eljárás elindításától számított, [...] **a nemzeti jogban megállapított időtartamon belüli** lehető legrövidebb időn belül [...] **határozatot kell hozni**[...]. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.

Az őrizet körülményei

- (1) Az őrizetet *általában* [...] idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat – *lehetőség szerint* – a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.
- (2) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a szabadban való tartózkodás lehetőségét. *A szabadban való tartózkodás lehetősége korlátozott időtartamra korlátozható, amennyiben az az idegenrendészeti fogda megfelelő működésének biztosításához szükséges és arányos.*
- (3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak – kérésükre – biztosítani kell, hogy megfelelő időn belül kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.
- (4) Külön figyelmet kell fordítani az őrizet alatt álló [...] kiszolgáltatott személyek sajátos igényeire. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.
- (5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére – *a harmadik országbeli állampolgár kérésére* – lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. Az ilyen látogatásokat engedélyhez *és más megfelelő feltételekhez, többek között az illetékes hatóság által a nemzeti joggal összhangban kibocsátott megfelelő biztonsági tanúsítvány előzetes kibocsátásához lehet kötni. A tagállamok a nemzeti jog alapján korlátozhatják az említett bejutást, amennyiben az ilyen korlátozások a létesítmény biztonsága, közrendje vagy adminisztratív irányítása érdekében objektíven szükségesek.*

- (6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára [...] tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ismertetik velük a létesítményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket [...] egy olyan nyelven, **amelyet megértenek, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy** megértik. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

35. cikk

A kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok őrizetben tartásának feltételei

- (1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.
- (2) A [...] kísérő nélküli kiskorúak [...] **és a kiskorúakat nevelő családok** számára **az őrizet időtartama alatt** gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegyék [...] **a kiskorúak életkoruknak** [...] megfelelő szükségleteit.
- (3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve az életkoruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz **vagy oktatási tevékenységekhez** való hozzáférést.

VI. fejezet

VISSZAFOGADÁS

36. cikk

Visszafogadás [...]

- (1) [...] A kiutasítási határozat ***kibocsátását követően*** [...] az illetékes hatóságok ***adott esetben*** – és adott esetben [...] a Frontex támogatásával – [...] megindítják a [...] visszafogadást, ***különösen akkor, ha arra az érintett személy személyazonosságának vagy állampolgárságának megállapítására vagy ellenőrzéséhez, vagy a visszaküldést lehetővé tevő úti okmányok beszerzéséhez van szükség*** [...].
- (2) [...]
- (3) [...] Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek³⁰ megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.

³⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj>).

- (4) [...]
- (5) [...]
- (6) [...]
- (7) A harmadik országokba való visszafogadást [...] az Unió által finanszírozott, szakosított uniós visszatérési összekötő tisztviselők segítik. Az ilyen összekötő tisztviselők az Unió küldöttségei szervezetének részét képezik, és szorosan együttműködnek a Bizottsággal a vonatkozó uniós szakpolitikai prioritások megvalósítása során.

- (8)** *A harmadik országokkal folytatott visszafogadási együttműködés ellenőrzésének céljából a Bizottság 12 hónaponként kérheti, hogy az érintett harmadik országok tekintetében közöljék a Frontexszel az alábbi adatokat:*
- a) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmek száma, valamint az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmekkel kapcsolatban kapott pozitív és negatív válaszok száma;*
 - b) az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;*
- (9)** *A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az e bekezdésben említett adatokhoz. Az a) és a b) pontban említett adatokat – többek között az uniós visszafogadási eszközök keretében – tagállamonkénti bontásban közölni lehet harmadik országokkal a visszafogadási kötelezettségek érvényesítésének és betartásának nyomon követése céljából.*
- (10)** *A tagállamok nem kötelesek benyújtani a kért adatokat, ha azok nem állnak rendelkezésre.*

37. cikk

[...]

VII. fejezet

SZEMÉLYES ADATOK MEGOSZTÁSA ÉS TOVÁBBÍTÁSA

38. cikk

A tagállamok közötti információmegosztás

- (1) A tagállamok e rendelet végrehajtása során az együttműködés és információcsere minden megfelelő eszközt felhasználják.
- (2) Az információcsere valamely tagállam kérésére, és kizárólag a tagállamok illetékes hatóságai között kerülhet sor.
- (3) A tagállamok **kérésre** közlik egymással az e rendelet hatálya alá tartozó személyekre vonatkozóan [...] **rendelkezésre álló** információkat a visszaküldési eljárás [...] lefolytatása, valamint **visszatérési és** visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából.
- (4) Ha a (3) bekezdésben említett információk kicserélhetők az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet³¹ 4. cikkének 15. pontjában említett uniós információs rendszereken keresztül vagy az (EU) 2018/1860 rendeletnek megfelelő kiegészítő információk segítségével, az ilyen információk cseréjére – **főszabályként** – kizárólag ezen eszközök útján kerülhet sor.

³¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 85. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj>).

- (5) Az [...] **információkérésnek tartalmaznia** kell [...] az annak alapjául szolgáló indokokat.
- (6) A (3) bekezdésben említett információk mindenekelőtt az alábbiakat [...] foglal**hat**ják magukban:
- a) a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának és adott esetben családtagjai, hozzátartozói, illetve a vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek személyazonosságának megállapításához szükséges információk[...];
 - b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra vonatkozó információk [...];
 - c) a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságára és [...] **bármely** úti okmányára (okmányaira) vonatkozó információk [...];
 - d) a harmadik országbeli állampolgár tartózkodási helyére, a megtett útvonalakra, a beszélt nyelvekre és a kapcsolattartási adatokra (elektronikus levelezési cím(ek) és telefonszám(ok)) vonatkozó információk;
 - e) a valamely tagállam vagy harmadik ország által kibocsátott **tartózkodási jogállásokra vagy tartózkodásra jogosító engedélyekre**, többek között tartózkodási okmányokra vagy vízumokra, **valamint az azokra vonatkozó bármely kérelemre vagy azok bármely meghosszabbítására** vonatkozó információk;

- f) a harmadik országbeli állampolgárt érintő visszaküldési művelettel kapcsolatos információk[...];
- g) a harmadik országbeli állampolgár *visszatérésével és adott esetben* visszailleszkedésével kapcsolatos információk [...];
- h) a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatban hozott kiutasítási határozat indokai;
- ha) a 21. és 23. a cikk szerinti kötelezettségeknek a harmadik országbeli állampolgár által való betartására vonatkozó információk;**
- i) arra vonatkozó információk, hogy a harmadik országbeli állampolgárt őrizetbe vették-e, vagy az őrizet alternatíváit alkalmazták-e vele szemben;
- j) a bűnügyi nyilvántartásra, illetve arra vonatkozó információk, hogy a harmadik országbeli állampolgár veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra nézve;
- k) a harmadik országbeli állampolgár kiszolgáltatottságára, egészségügyi vagy orvosi szükségleteire vonatkozó információk.

- (7) A megkeresett tagállam köteles a lehető leghamarabb, de legkésőbb [...] **két** héten belül válaszolni.
- (8) A megosztott információk csak a (3) bekezdésben megállapított célokra használhatók fel. Az ilyen információ – a típusától és a címzett hatóság hatáskörétől függően – minden egyes tagállamban csak a visszaküldési eljárással, a visszafogadással [...] vagy a visszailleszkedési támogatás nyújtásával megbízott hatóságokkal vagy igazságügyi hatóságokkal közölhető.
- (9) ***A tagállamok kérésre átadják egymásnak a harmadik országbeli állampolgár eredeti úti okmányait, amennyiben az úti okmány szükséges a visszaküldés biztosításához.***

39. cikk

Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása *visszaküldés, visszafogadás és visszailleszkedés céljából*

- (1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) **és k)** pontjában említett adatokat valamely harmadik ország illetékes hatóságának [...] **vagy [...] a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek, például légitársaságoknak vagy egészségügyi szolgáltatóknak, amennyiben az a [...] visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükséges [...].**

- (2) [...]
- (3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.
- (4) Amennyiben az (1) [...] bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Harmadik országbeli állampolgárok büntetőjogi felelősségét megállapító ítéletekre vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása *visszaküldés, visszafogadás és visszailleszkedés céljából*

- (1) A harmadik országbeli állampolgár büntetőjogi felelősségét megállapító egy vagy [...] **több** ítéletre vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti, és egyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának **vagy a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek**, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:
- a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet³² mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, [...] **vagy** az említett harmadik országbeli állampolgár az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga szerint legalább [...] **1 éves szabadságvesztés-büntetéssel büntetendő bűncselekményt követett el**;
 - b) az adattovábbítás [...] a **visszaküldés**, a visszafogadás [...] **és a visszailleszkedés** céljából szükséges;
 - c) [...]

³² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1.o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

- d) [...]az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex [...] **meggyőződött** arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve;
- e) [...]az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex [...] **meggyőződött** arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a Charta 50. cikke.

(2) [...]

- (3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.
- (4) Amennyiben az (1) [...] bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a továbbítás megfelel az (1) [...] bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

41. cikk

Harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi adatainak harmadik országok részére történő továbbítása visszaküldési művelet végrehajtása és visszailleszkedés céljából

- (1) A visszaküldési művelet során a harmadik országbeli állampolgároknak biztosítandó orvosi segítségnyújtásra vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti, és egyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának **vagy a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek, például egészségügyi szolgáltatóknak**, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:
- a) az adattovábbítás a visszaküldési művelet végrehajtása céljából szükséges;
- [...]

- (2) A harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi *és orvosi szükségleteire* vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti, és egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra *vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra* hatáskörrel rendelkező harmadik félnek, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:
- a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;
 - b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, [...] hozzájárult ezen adattovábbításhoz.
- (3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.
- (4) Amennyiben az (1) [...] bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a továbbítás megfelel az (1) [...] bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

VIII. FEJEZET

KÖZÖS VISSZAKÜLDÉSI RENDSZER

42. cikk

A közös visszaküldési rendszer alkotóelemei

- (1) Az e rendelet szerinti közös visszaküldési rendszer a következőkből áll:
- a) **a [...] tagállamok területén** való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös eljárás;
 - b) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;
 - c) [...]
 - d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését[...] és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;
 - e) a tagállamok közötti együttműködés;
 - ea) **a tagállam által a tényleges szükségletek figyelembevételével meghatározott megfelelő szintű őrizeti kapacitás;**
 - f) **az Unió által nyújtott pénzügyi támogatás és az** uniós szervek, hivatalok és ügynökségek **által** a [...] megbízatásukkal összhangban **nyújtott operatív támogatás.**

- (2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés[...] és a visszailleszkedés területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) [...] **2024/1349** rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet³³ 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.
- (3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát[...].

43. cikk

Illetékes hatóságok [...]

- (1) Minden tagállam kijelöli – a nemzeti joggal összhangban – az e rendeletből eredő kötelezettségek teljesítéséért felelős illetékes hatóságokat.

[...]

³³ Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

[...]

44. cikk

Tagállamok közötti együttműködés

- (1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra – **főszabályként** – a következő célok érdekében kerül sor:
- a) a területükön történő átutazás lehetővé tétele annak érdekében, hogy elősegítsék egy másik tagállam kiutasítási határozatának való megfelelést vagy az úti okmányok beszerzését;
 - b) logisztikai[...] vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatás nyújtása **az a) pont szerinti, területükön történő átutazással kapcsolatban;**
 - c) [...] **a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átadás elősegítése;**
 - d) [...] **a harmadik országbeli állampolgár abba a tagállamba való távozásának támogatása, amelyben a 8. cikk (3) bekezdése szerint tartózkodási jogosultsággal rendelkezik.**

[...]

- (2) *A 43. cikkkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra – többek között – a következő célok érdekében kerülhet sor:*
- a) a harmadik országok hatóságaival a visszafogadás megkönnyítése érdekében folytatott szakpolitikai párbeszéd és eszmecsere irányítása vagy támogatása;*
 - b) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából;*
 - c) a kiutasítás végrehajtására vonatkozó gyakorlati intézkedések megszervezése a megkereső tagállam nevében;*

45. cikk

Frontex-támogatás

- (1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők – többek között visszaküldési összekötő tisztviselők és más összekötő tisztviselők – segítsék.

- (2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, **összhangban** az (EU) [...] **2019/1896** rendelettel.

46. cikk

Visszatérési és visszailleszkedési támogatás

- (1) A tagállamok [...] **biztosítják** a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadás **rendelkezésre állását** [...] annak érdekében, hogy **adott esetben** a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.
- (2) A tagállamok a kiutasítási határozat [...] kibocsátását megelőzően [...] tájékoztatást **nyújthatnak** [...] a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozóan.
- (3) A tagállamok [...] **biztosítják, hogy rendelkezésre álljanak nemzeti vagy uniós szinten támogatott vagy finanszírozott** visszatérési és visszailleszkedési [...] **programok**. Az ilyen programoknak [...] **tartalmazniuk** kell [...] a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi, **illetve** [...] egyéb anyagi vagy természetbeni támogatást vagy ösztönzőket, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

- (4) *A visszatérési és* visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.
- (5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás [...] tükrözheti a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének mértékét, és az idővel csökkenhet. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő kritériumokat figyelembe [...] lehet venni:
- a) az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködése a visszaküldési és visszafogadási eljárás során, a 21. cikkben előírtak szerint;
 - b) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen tér-e vissza, vagy ki kell toloncolni;
 - c) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár az (EU) 2018/1806 rendelet II. mellékletében felsorolt valamely harmadik ország állampolgára-e;
 - d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;
 - e) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vannak-e sajátos szükségletei, mivel kiszolgáltatott személy, kiskorú, kísérelő nélküli kiskorú vagy családtag[...];
 - f) *további kritériumok a nemzeti jog alapján.*
- (6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.

IX. fejezet

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

47. cikk

Szükséghelyzetek

- (1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy [...] **a 27. cikk (1) bekezdésében**, a 33. cikk (3) bekezdésében és **a 38. cikk (7) bekezdésében** előírtaknál hosszabb időtartamokat [...] engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.
- (2) Amikor a tagállam ilyen kivételes intézkedéseket tesz, haladéktalanul tájékoztatnia kell a Bizottságot. Amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek, ismét tájékoztatnia kell a Bizottságot.
- (3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy a tagállamok eltérhetnének attól az általános kötelezettségüktől, hogy minden – általános vagy egyedi – megfelelő intézkedést megtegyenek az e rendeletből eredő kötelezettségeik teljesítésének biztosítása érdekében.

48. cikk

[...] ³⁴ [...]

³⁴ [...]

49. cikk

A bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni. Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.

50. cikk

Jelentéstétel

- (1) A Bizottság [[...] *az e rendelet hatálybalépésének napjától számított öt évvel*]-ig, majd azt követően ötévenként jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára e rendeletnek a tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.
- (2) A tagállamok a Bizottság kérésére legkésőbb az említett határidő lejárta előtt kilenc hónappal megküldik az **(1) bekezdés szerinti** jelentése elkészítéséhez szükséges információkat, **amennyiben azok rendelkezésre állnak. A Bizottság lehetőség szerint felhasználja a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján rendelkezésre bocsátott információkat.**

51. cikk

Hatályon kívül helyezés

- (1) A 2008/115/EK irányelv hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező. A 2001/40/EK irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat a [...] 7. cikk **(8) bekezdésében** említett végrehajtási határozat kihirdetésének napjától hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező.
- (2) A hatályon kívül helyezett irányelvekre történő hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni és a mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba. ***Ezt a rendeletet [az e rendelet hatálybalépésének napjától számított két évvel]-tól/-től kell alkalmazni. A 4. cikk 3. pontjának a), b), d) és g) alpontját, a 7. cikk (8) bekezdését, a 7. cikk (9) bekezdését és a 17. cikket azonban a hatálybalépéstől kell alkalmazni.***

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, -án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök
